



BEN-GUO DINGMING PINYIN BIAO

本国地名拼音表

(初稿)



WENZI GAIGE CHUBANSHE
文字改革出版社

內 容 說 明

“汉语拼音方案”公布后，需要有一个本国地名拼音表，以便在邮政、电报和其他方面应用。这个初稿一共收集了2,122个县市或相当于县市級以上的地名（包括台湾的一些重要地名。至于内蒙、新疆、西藏等地区的地名以及其他省分的一些少数民族語言地名，因为还不能正确知道当地民族語言的讀音，暫不列入）。全部地名按照A、B、C、D……的字母次序排列，并附有旧邮电拼法作参考比較，出版这个初稿的目的是为了徵求各方面的意見。

BEN-GUO DIMING PINYIN
本 国 地 名 拼 音
CHUGAO
(初 稿)

Z.W.G.W. DI-YI YANJIUSHI
中国文字改革委员会第一研

* * *

北京市書刊出版業營業許可証出字第90号

WENZI GAIGE CHUBANSHE C

文 字 改 革 出 版 社

北京朝陽門內前拐棒胡同17号

新华書店发行

西四印刷厂

統一書号:9040·183 字數:42千

開本:787×1092 1/64 印張:1 25/32

1958年8月第1版 1958年9月第1次印刷

印數:1—9,400册

定价:(5)0.13元

說 明

一. 这是用汉语拼音字母依照普通話語音拼写的本国地名,目的是为了研究如何統一拼写形式,准备在邮政电报和其他方面应用。

二. 这里一共收集了 2122 个县市或相当于县市級以上的地名,包括台灣的一些重要地名,并附列香港和澳門。主要的根据是內务部 1958 年的《中华人民共和国行政区划簡册》,并依照 1958 年 5 月以前国务院历次公布的全国行政区划变动情况做了一些修正。

三. 少数民族地区的地名,有汉语地名和当地民族語言地名的分別。凡是当地民族語言地名(例如烏魯木齐),应当根据当地民族語音来拼写。我們現在还未能正确知道各少数民族地名的讀音,所以这里暂时不列內蒙、新疆、西藏等地区的地名以及其他省份的一些少数民族語言地名。

四. 可以兩讀的地名,凡是“普通話审音委员会”《本国地名审音表》(包括 170 个地名)当中已有的,都根据該表拼写,并加注△符号。

五. 同音地名(均标声調)加注 1.2.3.4……数字,

表示同組有几个同音地名。同音同調的在数字后面加注 * 符号。在这里收集的2122个地名中有同音地名162組，共354个，其中同音同調的76組，共156个。同音地名应当如何区分，使便于邮政电报和其他方面应用，請提出意見。

六.地名的詞兒連写方法和大写字母的用法,这里暫定如下:(1)多音节地名一概連写。(2)“省、市、县、区”等字样分写。(3)如果市、州等字眼已經成为地名的不可分割的組成部分,就連写在一起,例如:沙市写 Shashi (不写 Sha Shi), 苏州写 Suzhou (不写 Su Zhou)。(4)地名的第一个字母大写。省、市、县、区等第一个字母也大写。例如:河北省写 Hebei Sheng, 北京市写 Beijing Shi。

七.为了便于参考,根据1955年“电信局所匯編”附列旧邮电拼法,匯編中未包括的不列入。

八.全部地名按照汉语拼音字母順序排列。

九.对于这个初稿如有任何意見,請煩書面通知北京景山东街中国文字改革委员会。

地	名	拼	音	旧邮电拼法
---	---	---	---	-------

A

阿坝县(四川)	Aba Xian	Apa
阿城县(龙江)①	Acheng Xian	Acheng
爱辉县(龙江)	Aihui Xian △	Aigunhsien
安县(四川)	An Xian	Anhsien
安次县(河北)	Anci Xian	
安达县(龙江)	Anda Xian	Anta
安市(辽宁)	Andong Shi	Antung
安东县(辽宁)	Andong Xian	Antung
安福县(江西)	Anfu Xian	Anfu
安广县(吉林)	Anguang Xian	Ankwang
安国县(河北)	Anguo Xian	Ankwo
安化县(湖南)	Anhua Xian	Anhwa
安徽省	Anhui Sheng	Anhwei
安吉县(浙江)	Anji Xian	Anchi
安康县(陕西)	Ankang Xian	Ankang
安龙县(贵州)	Anlong Xian	Anlung
安陆县(湖北)	Anlu Xian	Anlu

① 黑龙江暂简称龙江,下同。

地 名	拼 音	旧邮电拼法
安 平 县(河北)	Anping Xian	Anping
安 庆 市(安徽)	Anqing Shi	Anking
安 丘 县(山东)	Anqiu Xian	Ankiu
安 仁 县(湖南)	Anren Xian	Anjen
安 塞 县(陕西)	Ansai Xian	Ansai
鞍 山 市(辽宁)	Anshan Shi	Anshan
安 順 市(贵州)	Anshun Shi	Anshun
安 順 县(贵州)	Anshun Xian	Anshun
安 圖 县(吉林)	Antu Xian	Antu
安 溪 县(福建)	¹ *Ānxī Xian	Anki
安 西 县(甘肃)	² *Ānxī Xian	Ansi
安 乡 县(湖南)	Anxiang Xian	Ansiang
安 新 县(河北)	Anxin Xian	Ansin
安 阳 市(河南)	Anyang Shi	Anyang
安 阳 县(河南)	Anyang Xian	Anyang
安 义 县(江西)	¹ *Ānyì Xian	Ani
安 邑 县(山西)	² *Ānyì Xian	Anyi
安 远 县(江西)	Anyuan Xian	Anyuan
安 岳 县(四川)	Anyue Xian	Anyo
安 澤 县(山西)	Anze Xian	Antseh

地 名	拼 音	旧邮电拼法
澳 門	Aomen	Macao

B

巴 县(四川)	Bā Xian	Pahsien
霸 县(河北)	Bà Xian	Pahsien
巴 东 县(湖北)	Badong Xian	Patung
白 城 县(吉林)	Baicheng Xian	Paicheng
白 河 县(陕西)	Baihe Xian	Paiho
拜 泉 县(龙江)	Baiquan Xian	Paichuran
白 沙 县(广东)	Baisha Xian	Paisha
白 水 县(陕西)	Baishui Xian	Paishui
柏 乡 县(河北)	Baixiang Xian ▲	Paixiang
白 銀 市(甘肅)	Baiyin Shi	
白 玉 县(四川)	Baiyu Xian	Paiyu
巴 馬 县(广西)	Bama Xian	Pama
班 瑪 县(青海)	Banma Xian	Panma
宝 安 县(广东)	Bao'an Xian	Paoan
褒 城 县(陕西)	Baocheng Xian	Paocheng
保 德 县(山西)	Baode Xian	Paoteh
宝 坻 县(河北)	Baodi Xian	Paoti

地 名	拼 音	旧邮电拼法
保 定 市(河北)	Baoding Shi	Paoting
宝 丰 县(河南)	Baofeng Xian	Paofeng
宝 鷄 市(陝西)	Baoji Shi	Paoki
宝 鷄 县(陝西)	Baoji Xian	Paoki
保 靖 县(湖南)	Baojing Xian	Paotsing
保 康 县(湖北)	Baokang Xian	Paokang
宝 清 县(龙江)	Baoqing Xian	Paotsing
保 山 县(云南)	^{1*} Bǎoshān Xian	Paoshan
宝 山(上海)	^{2*} Bǎoshān	Paoshan
保 亭 县(广东)	Baoting Xian	Paoting
宝 兴 县(四川)	Baoxing Xian	Paohing
宝 应 县(江苏)	Baoying Xian	Paoying
巴 塘 县(四川)	Batang Xian	Patang
巴 彥 县(龙江)	Bayan Xian	Payen
巴 中 县(四川)	Bazhong Xian	Pachung
北 安 县(龙江)	Bei'an Xian	Peian
北 川 县(四川)	Beichuan Xian	Pechuan
北 海 市(广东)	Beihai Shi	
北 京 市	Beijing Shi	Peking
北 流 县(广西)	Beiliu Xian	Paklow

地 名	拼 音	旧邮电拼法
北 票 县(辽宁)	Beipiao Xian	Pehpiao
北 镇 县(辽宁)	Beizhen Xian	Pehchen
蚌 埠 市(安徽)	Bengbu Shi ▲	Pengpu
本 溪 市(辽宁)	Benxi Shi	Penki
本 溪 县(辽宁)	Benxi Xian	Penki
碧 江 县(云南)	Bijiang Xian	Pikiang
畢 节 县(貴州)	Bijie Xian	Pichieh
邠 县(陝西)	¹ *Bīn Xian ▲	Pinhsien
宾 县(龙江)	² *Bīn Xian	Pinhsien
濱 县(山东)	³ *Bīn Xian	Pinhsien
宾 川 县(云南)	Binchuan Xian	Pinchuan
炳 輝 县(安徽)	Binghui Xian	Pinghwei
濱 海 县(江苏)	Binhai Xian	Pinhai
宾 阳 县(广西)	Binyang Xian	Pinyang
璧 山 县(四川)	Bishan Xian	Pishan
泌 阳 县(河南)	Biyang Xian ▲	Piyang
博 爱 县(河南)	Bo'ai Xian	Poi
博 白 县(广西)	Bobai Xian	Pokpak
勃 利 县(龙江)	Boli Xian	Poli
博 罗 县(广东)	Boluo Xian	Polo

地 名	拼 音	旧邮电拼法
百 色 县(广西)	Bose Xian ▲	Pcseh
博 山 县(山东)	Boshan Xian	Poshan
泊 头 市(河北)	Botou Shi	Potow
亳 县(安徽)	Bo Xian ▲	Pohsien
博 兴 县(山东)	Boxing Xian	Pohing
波 阳 县(江西)	Boyang Xian	Poyang
博 野 县(河北)	Boye Xian	Poyeh
布 拖 县(四川)	Butuo Xian	

C

滄 县(河北)	Cang Xian	Tsanghsien
蒼 山 县(山东)	Cangshan Xian	Tsangshan
蒼 梧 县(广西)	Cangwu Xian	Tsangwu
蒼 溪 县(四川)	Cangxi Xian	Tsangki
滄 源 县(云南)	Cangyuan Xian	Tsangyuan
曹 县(山东)	Cao Xian	Tsaohsien
册 亨 县(貴州)	Ceheng Xian	Tsehheng
岑 巩 县(貴州)	Cengong Xian	Chenkung
岑 溪 县(广西)	Cemxi Xian	Tsenki
茶 陵 县(湖南)	Chaling Xian ▲	Chaling

地 名	拼 音	旧 电 拼 法
長 安 县(陝西)	Chang'an Xian	Changan
長 白 县(吉林)	Changbai Xian	Changpai
長 春 市(吉林)	Changchun Shi	Changchun
長 島 县(山东)	Changdao Xian	
常 德 市(湖南)	Changde Shi	Changteh
常 德 县(湖南)	Changde Xian	Changteh
昌 都	Changdu	Changtu
昌 感 县(广东)	Changgan Xian	Changkan
長 葛 县(河南)	Changge Xian	Changko
長 海 县(辽宁)	Changhai Xian	Changhai
昌 化 县(浙江)	Changhua Xian	Changhwa
昌 乐 县(山东)	¹ Chānglè Xian	Changlo
長 乐 县(福建)	² Chánglè Xian	Changlo
昌 黎 县(河北)	Changli Xian	Changli
長 嶺 县(吉林)	Changling Xian	Changling
昌 宁 县(云南)	¹ Chāngníng Xian	Changning
長 宁 县(四川)	^{2*} Chángníng Xian	Changning
常 宁 县(湖南)	^{3*} Chángníng Xian	Changning
長 清 县(山东)	Changqing Xian	Changtsing
長 沙 市(湖南)	Changsha Shi	Changsha

地 名	拼 音	旧邮电拼法
長 沙 县(湖南)	Changsha Xian	Changsha
常 山 县(浙江)	Changshan Xian	Changshan
長 寿 县(四川)	Changshou Xian	Changshow
常 熟 县(江苏)	Changshu Xian△	Changshu
長 順 县(貴州)	Changshun Xian	Changshun
長 泰 县(福建)	Changtai Xian	Changtai
長 汀 县(福建)	Changting Xian△	Changting
昌 圖 县(辽宁)	Changtu Xian	Changtu
長 武 县(陝西)	Changwu Xian	Changwu
長 兴 县(浙江)	Changxing Xian	Changhing
長 阳 县(湖北)	Changyang Xian	Changyang
昌 邑 县(山东)	Changyi Xian	Changi
長 垣 县(河南)	Changyuan Xian	Changyuan
長 治 市(山西)	Changzhi Shi	Changchih
常 州 市(江苏)	Changzhou Shi	Changchow
巢 县(安徽)	Chao Xian	Chaohsien
潮 安 县(广东)	Chao'an Xian	Chaoan
朝 阳 县(辽宁)	¹ *Cháoyáng Xian	Chaoyang
潮 阳 县(广东)	² *Cháoyáng Xian	Chaoyang
朝 邑 县(陝西)	Chaoyi Xian	Chaoyi

地 名	拼 音	旧邮电拼法
潮州市(广东)	Chaozhou Shi	Chaochow
郴县(湖南)	Chen Xian ▲	Chenhsien
成县(甘肃)	Cheng Xian	Chenghsien
成安县(河北)	Cheng'an Xian	Chengan
城步县(湖南)	Chengbu Xian	Chengpu
澄城县(陕西)	Chengcheng Xian ▲	Tengcheng
承德市(河北)	Chengde Shi	Chengteh
承德县(河北)	Chengde Xian	Chengteh
成都市(四川)	Chengdu Shi	Chengtu
称多县(青海)	Chengduo Xian	
呈贡县(云南)	Chenggong Xian	Chengkung
城固县(陕西)	Chenggu Xian	Chengku
澄海县(广东)	Chenghai Xian ▲	Chenghai
澄江县(云南)	Chengjiang Xian	Chengkang
城口县(四川)	Chengkou Xian	Chengkow
澄迈县(广东)	Chengmai Xian ▲	Chengmai
城武县(山东)	Chengwu Xian	Chengwu
辰谿县(湖南)	Chenxi Xian	Chenki
赤城县(河北)	Chicheng Xian	Chihcheng
茌平县(山东)	Chiping Xian ▲	Chihping

地 名	拼 音	旧邮电拼法
赤水县(贵州)	Chishui Xian	Chihshui
崇安县(福建)	Chong'an Xian	Chungan
崇德县(浙江)	Chongde Xian	Tsungteh
崇礼县(河北)	Chongli Xian	Chungli
崇明县(江苏)	Chongming Xian	Tsungming
崇宁县(四川)	Chongning Xian	Chungning
重庆市(四川)	¹ * Chóngqìng Shì	Chungking
崇庆县(四川)	² * Chóngqìng Xian	Tsungking
崇仁县(江西)	Chongren Xian	Tsungjen
崇阳县(湖北)	Chongyang Xian	Chungyang
崇义县(江西)	Chongyi Xian	Chungyi
崇左县(广西)	Chongzuo Xian	Chungtso
滁县(安徽)	Chu Xian	Chuhsien
川沙县(江苏)	Chuansha Xian	Chwansha
淳安县(浙江)	Chun'an Xian	Chunan
淳化县(陕西)	Chunhua Xian	Chunhwa
綦斯甲县(四川)	Chusijia Xian	
楚雄县(云南)	Chuxiong Xian	Tsuyung
磁县(河北)	Ci Xian	Tzehsien
慈利县(湖南)	Cili Xian	Tzeli

地 名	拼 音	旧邮电拼法
-----	-----	-------

慈谿县(浙江)	Cixi Xian	Tzeki
从化县(广东)	Conghua Xian	Tsungghwa
从江县(贵州)	Congjiang Xian	Tsungkiang

D

达 县(四川)	Da Xian	Tahsien
大埔县(广东)	Dabu Xian △	Taipu
大厂县(河北)	Dachang Xian	Tachang
大方县(贵州)	Dafang Xian	
大丰县(江苏)	Dafeng Xian	Tafeng
大关县(云南)	Daguan Xian	Takwan
代 县(山西)	Dai Xian	Taihsien
大城县(河北)	Daicheng Xian △	Tacheng
岱山县(浙江)	Daishan Xian	Taishan
大金县(四川)	Dajin Xian	Takin
大赉县(吉林)	Dalai Xian	Talai
大理县(云南)	Dàlǐ Xian	Tali
大荔县(陕西)	Dàlì Xian	Tali
大连市(辽宁)	Dallan Shi	Dairen
大苗山县(广西)	Damiaoshan Xian	Tamiaoshan

地 名	拼 音	旧邮电拼法
大名县(河北)	Daming Xian	Taming
塘 县(广东)	Dan Xian △	Tanhsien
丹巴县(四川)	Danba Xian	Tanpa
郸城县(河南)	Dancheng Xian	Tancheng
丹凤县(陕西)	Danfeng Xian	Tanfeng
宕昌县(甘肃)	Dangchang Xian	Tangchang
黟山县(安徽)	Dangshan Xian △	Tangshan
当涂县(安徽)	Dangtu Xian	Tangtu
当阳县(湖北)	Dangyang Xian	Tangyang
丹稜县(四川)	Danleng Xian	Tanleng
丹徒县(江苏)	Dantu Xian	Tantu
丹阳县(江苏)	Danyang Xian	Tanyang
丹寨县(贵州)	Danzhai Xian	Tanchai
道 县(湖南)	Dao Xian	Taohsien
稻城县(四川)	Daocheng Xian	Taocheng
道孚县(四川)	Daofu Xian	Taofu
道真县(贵州)	Daozhen Xian	Taochen
大仁县(山西)	Daren Xian	Tajen
达日县(青海)	Dari Xian	
大田县(福建)	Datian Xian	Tatien

地 名	拼 音	旧邮电拼法
大通县(青海)	¹ Dàtōng Xian	Tatung
大同市(山西)	² Dàtóng Shi	Tatung
大悟县(湖北)	Dawu Xian	Tawu
大新县(广西)	Daxin Xian	Tasin
大兴(北京)	Daxing	Tahing
大姚县(云南)	Dayao Xian	Tayao
大瑤山县(广西)	Dayaoshan Xian	Tayaoshan
大冶县(湖北)	Daye Xian	Tayeh
大邑县(四川)	Dayi Xian	Tayi
大庸县(湖南)	Dayong Xian	Tayung
大余县(江西)	Dayu Xian	Tayu
大竹县(四川)	Dazhu Xian	Tachu
大足县(四川)	Dazu Xian	Tatsu
德 县(山东)	De Xian	Tehhsien
德安县(江西)	De'an Xian	Teian
德保县(广西)	Debao Xian	Tehpao
德昌县(四川)	Dechang Xian	Tehchang
德都县(龙江)	Dedu Xian	Tehtu
德格县(四川)	Dege Xian	Tehko
德化县(福建)	Dehua Xian	Tehwa